

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i będziecie nienawidzeni przez wszystkich dla — imienia Mego. — Zaś pozostały do końca, — będzie uratowany.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I będziecie którzy są nienawidzeni przez wszystkich przez imię Moje zaś który wytrwał do końca ten zostanie zbawiony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z powodu mojego imienia będziecie też nienawidzeni przez wszystkich,* kto jednak wytrwa do końca,** ten będzie ocalony.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I będziecie nienawidzeni przez wszystkich z powodu imienia mego. Zaś pozostały do końca, ten będzie uratowany.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I będziecie którzy są nienawidzeni przez wszystkich przez imię Moje zaś który wytrwał do końca ten zostanie zbawiony

¹⁾ <x>470 24:9</x>; <x>500 15:18-19</x>; <x>690 3:13</x>

²⁾ Wytrwać do końca znaczy wytrwać do końca próby wiary – tak jak to było w przypadku Abrahama (Rdz 22).

³⁾ <x>470 24:13</x>; <x>650 10:36</x>